

| | | | | | | | | | |
|-------------|--|---|---------------------------|------------------------------|---|--|-------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| Hnd 12:1 | ΚΑΤ kat overeenkomstig | ΕΚΕΙΝΟΝ ekeinon die | ΔΕ de echter | ΤΟΝ ton de | ΚΑΙΡΟΝ kairon periode | ΕΠΕΒΑΛΕΝ epEBalen wierp-op | ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes | Ο ho de | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning |
| | NEERWAARTS, legen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 | UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev m G1565 | ECHTER vgw G1161 | DE / HET L_4nv ev m G3588 | PERIODE, gelegenheid, tijdsip zn, 4nv ev m G2540 | OP+WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen wa FE vt act 3 ev G1911 | HERODES zn, 1nv ev m G2264 | DE / HET L_1nv ev m G3588 | KONING zn, 1nv ev m G935 |

| | | | | | | | |
|------------------------------|------------------------------------|---|--|----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|--|
| ΤΑΣ tas de | ΧΕΙΡΑΣ cheiras handen | ΚΑΚΩΣΑΙ kakōsai om-kwaad-te-behandelen | ΤΙΝΑΣ tinas sommigen | ΤΩΝ tōn van-degenen | ΑΠΟ apo van-af | ΤΗΣ tēs de | ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ekklēsias uitgeroepen-vergadering |
| DE / HET L_4nv mv v G3588 | HAND zn, 4nv mv v G5495 | KWAAD-veroorzaken, kwaad-behandelen wo FE -- act G2559 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv mv m G5100 | DE / HET L_2nv mv m G3588 | VANAF vzt G575 | DE / HET L_2nv ev v G3588 | UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn, 2nv ev v G1577 |

| | | | | | | | |
|-------------|--|---------------------------|--------------------------------------|------------------------------|--|---|--|
| Hnd 12:2 | ΑΝΕΙΛΕΝ aneilen hij-ruimde-uit-de-weg | ΔΕ de echter | ΙΑΚΩΒΟΝ iakōbon Jakobus | ΤΟΝ ton de | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder | ΙΩΑΝΝΟΥ iōannou van-Johannes | ΜΑΧΑΙΡΗ machairē met-zwaard |
| | OPWAARTS+HEFFEN, uit-de-weg-ruimen, op-heffen, op-tillen wa FE vt act 3 ev G337 | ECHTER vgw G1161 | JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385 | DE / HET L_4nv ev m G3588 | GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80 | JOHANNES zn 2nv ev m G2491 | VECHTER, zwaard zn, 3nv ev v G3162 |

| | | | | | | | | |
|-------------|--|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|---|-------------------------------|---|--|
| Hnd 12:3 | ΙΔΩΝ idōn waarnemende | ΔΕ de echter | ΟΤΙ hoti dat | ΑΡΕΣΤΟΝ areston behagend | ΕΣΤΙΝ estin het-is | ΤΟΙΣ tois aan-de | ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ioudaiois Joden | ΠΡΟΣΘΕΤΟ prosetheto hij-voegde-toe |
| | WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492 | ECHTER vgw G1161 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | BEHAAGD, behagend bn 1nv ev o G701 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | DE / HET L_3nv mv m G3588 | JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453 | NAARTOE+PLAATSEN, toevoegen wa FE vt mid 3 ev G4369 |

| | | | | | | | |
|--|--------------------------|-----------------------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------|--|
| ΣΥΛΛΑΒΕΙΝ sullabein tezamen-te-grijpen | ΚΑΙ kai ook | ΠΕΤΡΟΝ petron Petrus | ΗΣΑΝ ēsan zij-waren | ΔΕ de echter | ΗΜΕΡΑΙ hēmerai dagen | ΤΩΝ tōn van-de | ΑΖΥΜΩΝ azumōn ongezuurde-broden |
| SAMEN+NEMEN+[OPWAARTS], tezamen-grijpen, samen-aanpakken, behulpzaam-zijn, bevrucht-worden wo HO tt act G4815 | EN, ook vgw G2532 | PETRUS zn, 4nv ev m G4074 | ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510) | ECHTER vgw G1161 | DAG zn, 1nv mv v G2250 | DE / HET L_2nv mv o G3588 | ON-GEFERMENTEERD, ongezuurd bn/zn 2nv mv o G106 |

| | | | | | | | | | |
|-------------|---|--------------------------|--|---------------------------------------|-----------------------------|--|---|--|---|
| Hnd 12:4 | ΟΝ hon die | ΚΑΙ kai ook | ΠΙΑΣΑΣ piasas pakkende | ΘΕΤΟ etheto hij-plaatste | ΕΙΣ eis tot-in | ΦΥΛΑΚΗΝ phulakēn cel | ΠΑΡΑΔΟΥΣ paradou lover-dragende | ΤΕΣΣΑΡΙΣ tessarsin aan-vier | ΤΕΤΡΑΔΙΟΙΣ tetradiōis viertallen |
| | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 | EN, ook vgw G2532 | KNELLEN, pakken wd FE -- act 1nv ev m G4084 | PLAATSEN wa FE vt mid 3 ev G5087 | TOT-IN vzt G1519 | BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn, 4nv ev v G5438 | NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wd HO tt act 1nv ev m G3860 | VIER bn 3nv mv o G5064 | VIJF, viertal zn, 3nv mv o G5069 |

| | | | | | | | |
|---|---|--|--|------------------------------|------------------------------|----------------------------------|--|
| ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ stratiōtōn van-soldaten | ΦΥΛΑΣΣΕΙΝ phulassein om-te-bewaken | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ boulomenos van-plan-zijnde | ΜΕΤΑ meta na | ΤΟ to het | ΠΑΣΧΑ pascha Pascha | ΑΝΑΓΑΓΕΙΝ anagagein omhoog-te-leiden |
| OORLOG-er, soldaat zn, 2nv mv m G4757 | BEWAKEN, onderhouden wo HO tt act G5442 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | BERADEN, van-plan-zijn, besluiten wd HO tt mid 1nv ev m G1014 | MET (2), na (4) vzt G3326 | DE / HET L_4nv ev o G3588 | PASCHA hebr G3957 | OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen wo HO tt act G321 |

| | | |
|--|------------------------------|----------------------------|
| ΑΥΤΟΝ auton hem | ΤΩ tō voor-het | ΛΑΩ laō volk |
| ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | DE / HET L_3nv ev m G3588 | VOLK zn, 3nv ev m G2992 |

| | | | | | | | | | | | |
|------------------------------|-------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------------|---|------------------------------|--|--|---------------------------------------|---|------------------------|
| Hnd 12:5 | Ο ho de | ΜΕΝ men inderdaad | ΟΥΝ oun dan | ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus | ΕΤΗΡΕΙΤΟ etēreito werd-bewaard | ΕΝ en in | ΤΗ tē de | ΦΥΛΑΚΗ phulakē cel | ΠΡΟΣΕΥΧΗ proseuchē gebed | ΔΕ de echter | ΗΝ ēn was |
| DE / HET L_1nv ev m G3588 | INDERDAAD part G3303 | DAN vgw G3767 | PETRUS zn, 1nv ev m G4074 | BEWAREN wa FE vt mid 3 ev G5083 | IN vzt G1722 | DE / HET L_3nv ev v G3588 | BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn, 3nv ev v G5438 | NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn, 1nv ev v G4335 | ECHTER vgw G1161 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | |

| | | | | | | | | | |
|--|---|-----------------------------|------------------------------|--|---------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|--|
| ΕΚΤΕΝΩΣ ektenōs op-intense-wijze | ΓΙΝΟΜΕΝΗ ginomenē wordende | ΥΠΟ hupo onder | ΤΗΣ tēs de | ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ekklēsias uitgeroepen-vergadering | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΤΟΝ ton de | ΘΕΟΝ theon God | ΠΕΡΙ peri aangaande | ΑΥΤΟΥ autou hem |
| UIT+GESTREKT+ALS, op-intense-wijze bijw G1619 | WORDEN wd HO tt mid 1nv ev v G1096 | ONDER vzt G5259 | DE / HET L_2nv ev v G3588 | UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn, 2nv ev v G1577 | NAARTOE vzt G4314 | DE / HET L_4nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 | RANDOM, om, aangaande vzt G4012 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | |
|-------------|---|---------------------------|--|---|--|------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Hnd 12:6 | ΟΤΕ hote toen | ΔΕ de echter | ΗΜΕΛΛΕΝ ēmellen stond-op-het-punt | ΠΡΟΣΑΓΑΓΕΙΝ prosagagein naartoe-te-leiden | ΑΥΤΟΝ auton hem | Ο ho de | ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes | ΤΗ tē in-de | ΝΥΚΤΙ nukti nacht |
| | WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753 | ECHTER vgw G1161 | OP-HET-PUNT-STAAAN wa FE vt act 3 ev G3195 | NAARTOE+LEIDEN, naartoe-leiden, naderbij-leiden wo HO tt act G4317 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | DE / HET L_1nv ev m G3588 | HERODES zn, 1nv ev m G2264 | DE / HET L_3nv ev v G3588 | NACHT zn, 3nv ev v G3571 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|------------------------------|-----------------------------------|---|-----------------------------------|---------------------------|---|--|--|-------------------------------|
| ΕΚΕΙΝΗ ekeinē die | ΗΝ ēn was | Ο ho de | ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus | ΚΟΙΜΩΜΕΝΟΣ koimōmenos ter-ruste-liggende | ΜΕΤΑΞΥ metaxu tussen | ΔΥΟ duo twee | ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ stratiōtōn soldaten | ΔΕΔΕΜΕΝΟΣ dedemenos gebonden-zijnde | ΑΛΥΣΕΙΝ halusesin met-ketenen | ΔΥΣΙΝ dusin twee |
| UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | DE / HET L_1nv ev m G3588 | PETRUS zn, 1nv ev m G4074 | LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen wd HO tt mid 1nv ev m G2837 | MET, tussen bijw G3342 | TWEE zo telw G1417 | OORLOG-er, soldaat zn, 2nv mv m G4757 | BINDEN wd HV tt mid 1nv ev m G1210 | ON-LOSMAKING, keten zn, 3nv mv v G254 | TWEE bn 3nv mv v G1417 |

| | | | | | | | |
|--|------------------------------|---------------------------|------------------------------|--------------------------------|--|------------------------------|--|
| ΦΥΛΑΚΕΣ phulakes bewakers | ΤΕ te bovendien | ΠΡΟ pro voor | ΤΗΣ tēs de | ΘΥΡΑΣ thuras deur | ΕΤΗΡΟΥΝ etēroun bewaarden | ΤΗΝ tēn de | ΦΥΛΑΚΗΝ phulakēn cel |
| BEWAKER zn, 1nv mv m G5441 | BOVENDIEN part G5037 | VOOR vzt G4253 | DE / HET L_2nv ev v G3588 | DEUR zn, 2nv ev v G2374 | BEWAREN wa FE vt act 3 mv G5083 | DE / HET L_4nv ev v G3588 | BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn, 4nv ev v G5438 |

Hnd 12:7 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΠΕΣΤΗ** **ΚΑΙ** **ΦΩΣ** **ΕΛΑΜΨΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΙΚΗΜΑΤΙ** **ΠΑΤΑΞΑΣ**
 kai idou aggelos kuriou epestē kai phōs elampsen en tō oikēmati pataxas
 en |neem-waar ! boodschapper van-Heer stond-bij en licht schijnt in de kamer slag-gevende
EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 BOODSCHAPPER zn; 1nv ev m G32 BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962 OP+STAAN, staan-bij, aanstaande-zijn wa FE vt act 3 ev G2186 EN, ook vgw G2532 LICHT zn; 1nv ev o G5457 SCHIJNEN wa FE -- act 3 ev G2989 IN vzt G1722 DE / HET l; 3nv ev o G3588 HUIS-resultaat, kamer zn; 3nv ev o G3612 SLAG-GEVEN wd FE -- act 1nv ev m G3960

ΔΕ **ΤΗΝ** **ΠΛΕΥΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΕΤΡΟΥ** **ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΑΝΑΚΤΑ** **ΕΝ**
 de tēn pleuran tou petrou ēgeiren auton legōn anasta en
 echter de zijde van-de Petrus hij-wekt hem zeggende |sta-op ! in
ECHTER vgw G1161 DE / HET l; 4nv ev v G3588 RIB, zijde zn; 4nv ev v G4125 DE / HET l; 2nv ev m G3588 PETRUS zn; 2nv ev m G4074 WEKKEN, ontwakēn, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa FE -- act 3 ev G1453 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 OPWAARTS+STAAN, opstaan wd HO tt act 2 ev G450 IN vzt G1722

ΤΑΧΕΙ **ΚΑΙ** **ΕΞΕΠΕΣΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙ** **ΔΑΥΣΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΧΕΙΡΩΝ**
 tachei kai exepesan autou di hai haluseis ek tōn cheirōn
 snelheid en vallen-af van-hem de ketenen van-uit de handen
SNELheid zn; 3nv ev o G5034 EN, ook vgw G2532 UIT+VALLEN, uit-vallen, afvallen, vervallen, stranden wa FE -- act 3 mv G1601 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE / HET l; 1nv mv v G3588 ON+LOSMAKING, keten zn; 1nv mv v G254 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET l; 2nv mv v G3588 HAND zn; 2nv mv v G5495

Hnd 12:8 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΖΩΣΑΙ** **ΚΑΙ** **ΥΠΟΔΗΣΑΙ** **ΤΑ**
 eipēn de o aggelos pros auton zōsai kai hypodēsai ta
 zei echter de ho boodschapper naar-toe hem doe-gordel-om~ ! en bind-onder~ ! de
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ECHTER vgw G1161 DE / HET l; 1nv ev m G3588 BOODSCHAPPER zn; 1nv ev m G32 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 GORDEN, een-gordel-omdoen wg FE ttt mid 2 ev G2224 EN, ook vgw G2532 ONDER+BINDEN, schoeien wg FE ttt mid 2 ev G5265 DE / HET l; 4nv mv o G3588

ΣΑΝΔΑΛΙΑ **ΣΟΥ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΔΕ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΠΕΡΙΒΑΛΟΥ** **ΤΟ**
 sandalia sou epoiēsen de outhōs kai legei autō peribalou to
 sandalen van-jou hij-doet echter zó en |hij-zegt tot-hem |werp-om~ ! de
PLANK+BINDEN-verkleinw., sandaal zn; 4nv mv o G4547 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160 ECHTER vgw G1161 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 RONDOM+WERPEN, omwerpen, omhullen wg HO tt mid 2 ev G4016 DE / HET l; 4nv ev o G3588

ΙΜΑΤΙΟΝ **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΟΙ**
 himation sou kai akolouthei moi
 bovenkleding van-jou en |volg ! mij
KLEDING-ig, bovenkleding zn; 4nv ev o G2440 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 EN, ook vgw G2532 ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wg HO tt act 2 ev G190 IK, mij vp 1 3nv ev G3427

Hnd 12:9 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΩΝ** **ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΔΕΙ** **ΟΤΙ** **ΑΛΗΘΕΣ**
 kai exelthōn ēkolouthei autō kai ouk ēdei hoti alēthes
 en |naar-buiten-komende hij-volgde hem en niet hij-had-waargenomen dat waar
EN, ook vgw G2532 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1831 ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE vt act 3 ev G190 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontik abs G3756 WAARNEMEN wa HV vt act 3 ev G1492 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WAAR bn 1nv ev o G227

ΕΣΤΙΝ **ΤΟ** **ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΥ** **ΕΔΟΚΕΙ** **ΔΕ** **ΟΡΑΜΑ** **ΒΛΕΠΕΙΝ**
 estin to ginomenon dia tou aggelou edokei de orama blepein
 |is het |wordende~ door de boodschapper hij-meende echter visioen |te-bekijken
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET l; 1nv ev o G3588 WORDEN wd HO tt mid 1nv ev o G1096 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 BOODSCHAPPER zn; 2nv ev m G32 TOESCHIJNEN, menen, schijnen, durken, in-aanzien-zijn wa FE vt act 3 ev G1380 ECHTER vgw G1161 ZIEN-resultaat, visioen zn; 4nv ev o G3705 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wo HO tt act G991

Hnd 12:10 **ΔΙΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΠΡΩΤΗΝ** **ΦΥΛΑΚΗΝ** **ΚΑΙ** **ΔΕΥΤΕΡΑΝ** **ΗΛΘΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΠΥΛΗΝ** **ΤΗΝ**
 dielthontes de prōtēn phulakēn kai deutēran ēlthan epi tēn pylēn tēn
 |doorheen-komende echter eerste cel en tweede zij-komen op de poort de
DOOR+KOMEN, doorheen-komen vp 3nv mv m G1330 ECHTER vgw G1161 VOOR-meeste, eerste, vooraamste bn 4nv ev v overtr G4413 BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn; 4nv ev v G5438 EN, ook vgw G2532 TWEE-meer, tweede bn 4nv ev v vergr G1208 KOMEN wa FE -- act 3 mv G2064 OP vzt G1909 DE / HET l; 4nv ev v G3588 POORT zn; 4nv ev v G4439 DE / HET l; 4nv ev v G3588

ΣΙΔΗΡΑΝ **ΤΗΝ** **ΦΕΡΟΥΣΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΗΤΙΣ** **ΑΥΤΟΜΑΤῆ** **ΗΝΟΙΓῆ**
 sidēran tēn pherousan eis tēn polin hētis automatē ēnoigē
 ijzeren de |brengende tot-in de stad die^e vanzelf werd-geopend
IJZEREN bn 4nv ev v G4603 DE / HET l; 4nv ev v G3588 BRENGEN, id. verdragen wd HO tt act 4nv ev v G5342 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l; 4nv ev v G3588 VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172 WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook ZELF+GEDREVEN, vanzelf bn 1nv ev v G844 OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa FE vt pas 3 ev G455

ΑΥΤΟΙΣ **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΠΡΟΗΛΘΟΝ** **ΡΥΜΗΝ** **ΜΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΑΠΕΣΤῆ**
 autois kai exelthontes proēlthon rymēn mian kai eutheōs apestē
 voor-hen en |naar-buiten-komende zij-kwamen-verder straat één en onmiddellijk nam-afstand
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 EN, ook vgw G2532 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831 VOOR+KOMEN, voor-komen, vooruit-komen, verder-komen wa FE vt act 3 mv G4281 OPTREKkend, straat zn; 4nv ev v G4505 EEN, één bn 4nv ev v G3391 EN, ook vgw G2532 WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112 VANAF+STAAN, afstand-nemen wa FE vt act 3 ev G868

Ο **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ**
 o aggelos ap autou
 ho boodschapper van-af hem
DE / HET l; 1nv ev m G3588 BOODSCHAPPER zn; 1nv ev m G32 VANAF vzt G575 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Hnd 12:11 **ΚΑΙ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΝΥΝ** **ΟΙΔΑ** **ΑΛΗΘΩΣ** **ΟΤΙ**
 kai o petros en heautō genomenos eipēn nun oida alēthōs hoti
 en ho Petrus in zichzelf |wordende~ zei nu ik-heb-waargenomen waarlijk dat
EN, ook vgw G2532 DE / HET l; 1nv ev m G3588 PETRUS zn; 1nv ev m G4074 IN vzt G1722 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438 WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 NU, huidige bijw G3568 WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492 WAAR+ALS, waarlijk bijw G230 WELK+ENIG, dat vgw G3754

| | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------------|--|--------------------------------|--|---|--------------------------------|---|-------------------------------|-----------------------------------|---|
| ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ exapesteilen delegeert | Ο ho de | ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer | ΤΟΝ ton de | ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon boodschapper | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΚΑΙ kai en | ΕΞΕΙΛΑΤΟ exeilato hij-tilt-uit~ | ΜΕ me mij | ΕΚ ek van-uit | ΧΕΙΡΟΣ cheiros hand |
|---|-----------------------------|--|--------------------------------|--|---|--------------------------------|---|-------------------------------|-----------------------------------|---|

UIT+VANAF+STELLEN, delegeren, wegsturen
wa FE -- act 3 ev
G1821

DE / HET
L_1nv ev m
G3588

BEKRACHTIGER, heer
zn, 1nv ev m
G2962

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

BOODSCHAPPER
zn, 4nv ev m
G32

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

EN, ook
vgw
G2532

UIT+HEFFEN, uit-tillen, uit-verwijderen
wa FE -- mid 3 ev
G1807

IK, mij
vp 1-4nv ev
G3165

VAN-UIT
vzt
G1537

HAND
zn, 2nv ev v
G5495

| | | | | | | | | |
|--|--------------------------------|--|--------------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|
| ΗΡΩΔΟΥ hērōdou van-Herodes | ΚΑΙ kai en | ΠΑΣΗΣ pasēs van-elke | ΤΗΣ tēs de | ΠΡΟΣΔΟΚΙΑΣ prosdokias verwachting | ΤΟΥ tou van-het | ΛΑΟΥ laou volk | ΤΩΝ tōn van-de | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden |
|--|--------------------------------|--|--------------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|

HERODES
zn, 2nv ev m
G2264

EN, ook
vgw
G2532

ALLES, elk
bn 2nv ev v
G3956

DE / HET
L_2nv ev v
G3588

NAARTOE+TOESCHIJNEN=heid, verwachting
zn, 2nv ev v
G4329

DE / HET
L_2nv ev v
G3588

VOLK
zn, 2nv ev m
G2992

DE / HET
L_2nv mv m
G3588

JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea
wd HV tt mid 2nv mv m
G2453

| | | | | | | | | | | | | |
|---------------------|--|-------------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------|--|------------------------------------|---|--------------------------------|--|--|--------------------------------|
| Hnd 12:12 | ΚΥΝΙΔΩΝ sunidōn zich-bewust-zijnde | ΤΕ te bovendien | ΗΛΘΕΝ ēlthen hij-kwam | ΕΠΙ epi op | ΤΗΝ tēn het | ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis | ΤΗΣ tēs van-de | ΜΑΡΙΑΣ marias Maria | ΤΗΣ tēs de | ΜΗΤΡΟΣ mētros moeder | ΙΩΑΝΝΟΥ iōannou van-Johannes | ΤΟΥ tou de |
|---------------------|--|-------------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------|--|------------------------------------|---|--------------------------------|--|--|--------------------------------|

SAMEN+WAARNEMEN, zich-bewust-zijn
wd HO tt act 1nv ev m
G4894

BOVENDIEN
part
G5037

KOMEN
wa FE vt act 3 ev
G2064

OP
vzt
G1909

DE / HET
L_4nv ev v
G3588

HUIS=heid, woonhuis
zn, 4nv ev v
G3614

DE / HET
L_2nv ev v
G3588

MARIA
zn, 2nv ev v
G3137

DE / HET
L_2nv ev v
G3588

MOEDER
zn, 2nv ev v
G3384

JOHANNES
zn 2nv ev m
G2491

DE / HET
L_2nv ev m
G3588

| | | | | | | | |
|--|--|---------------------------------|-------------------------------------|--|--|--------------------------------|--|
| ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ epikaloumenou bijgenaamd-wordende~ | ΜΑΡΚΟΥ markou Marcus | ΟΥ hou waar | ΗΣΑΝ ēsan waren | ΙΚΑΝΟΙ hikanoi aanzienlijk-velen | ΚΥΝΗΘΡΟΙ sunēthroismenoi samen-vergaderd-zijnde~ | ΚΑΙ kai en | ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi bidde~ |
|--|--|---------------------------------|-------------------------------------|--|--|--------------------------------|--|

OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven
wd HO tt mid 2nv ev m
G1941

MARCUS
zn, 2nv ev m
G3138

VAN-WELK, waar
bijw van_plaats
G3757

ZIJN
wa FE vt act 3 mv
G2258 (G1510)

REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam
bn 1nv mv m
G2425

SAMEN+VERGADEREN, samen-vergaderen
wd HV tt mid 1nv mv m
G4867

EN, ook
vgw
G2532

NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden
wd HO tt mid 1nv mv m
G4336

| | | | | | | | | | |
|---------------------|---|----------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|--|--|
| Hnd 12:13 | ΚΡΟΥΣΑΝΤΟΣ krousantos van-kloppende | ΔΕ de echter | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΤΗΝ tēn de | ΘΥΡΑΝ thuran deur | ΤΟΥ tou van-het | ΠΥΛΩΝΟΣ pulōnos poortgebouw | ΠΡΟΧΛΘΕΝ proselthen kwam-naartoe | ΠΑΙΔΙΣΚΗ paidiskē dienstmeisje |
|---------------------|---|----------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|--|--|

KLOPPEN
wd FE -- act 2nv ev m
G2925

ECHTER
vgw
G1161

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

DE / HET
L_4nv ev v
G3588

DEUR
zn, 4nv ev v
G2374

DE / HET
L_2nv ev m
G3588

POORT, poortgebouw
zn, 2nv ev m
G4440

NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot
wa FE vt act 3 ev
G4334

RAKEN, dienstmeisje
zn, 1nv ev v
G3814

| | | |
|--|--|------------------------------------|
| ΥΠΑΚΟΥΣΑΙ hupakousai om-te-gehoorzamen | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati met-naam | ΡΟΔΗ rodē Rodé |
|--|--|------------------------------------|

ONDER+HOREN, gehoorzamen
wo FE -- act
G5219

NAAM
zn, 3nv ev o
G3686

RODE
zn, 1nv ev v
G4498

| | | | | | | | | | | | | |
|---------------------|--------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|--|------------------------------------|--------------------------------|--|----------------------------------|---|---------------------------------|
| Hnd 12:14 | ΚΑΙ kai en | ΕΠΙΓΝΟΥΣΑ epignousa herkennende | ΤΗΝ tēn de | ΦΩΝΗΝ phōnēn stem | ΤΟΥ tou van-de | ΠΕΤΡΟΥ petrou Petrus | ΑΠΟ apo van-af | ΤΗΣ tēs de | ΧΑΡΑΣ charas vreugde | ΟΥΚ ouk niet | ΗΝΟΙΣΕΝ ēnoixen zij-opent | ΤΟΝ ton het |
|---------------------|--------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|--|------------------------------------|--------------------------------|--|----------------------------------|---|---------------------------------|

EN, ook
vgw
G2532

OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen, te-weten-komen
wd HO tt act 1nv ev v
G1921

DE / HET
L_4nv ev v
G3588

GELUID, stem
zn, 4nv ev v
G5456

DE / HET
L_2nv ev m
G3588

PETRUS
zn, 2nv ev m
G4074

VANAF
vzt
G575

DE / HET
L_2nv ev v
G3588

VREUGDE
zn, 2nv ev v
G5479

NIET
bijw ontk abs
G3756

OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen
wa FE -- act 3 ev
G455

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

| | | | | | | | | | |
|---|---|----------------------------------|---|---|--------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------|---|
| ΠΥΛΩΝΑ pulōna poortgebouw | ΕΙΣΔΡΑΜΟΥΣΑ eisdramousa naar-binnen-lopende | ΔΕ de echter | ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ apēggeilen zij-bericht | ΕΣΤΑΝΑΙ hestanai te-staan | ΤΟΝ ton de | ΠΕΤΡΟΝ petron Petrus | ΠΡΟ pro voor | ΤΟΥ tou het | ΠΥΛΩΝΟΣ pulōnos poortgebouw |
|---|---|----------------------------------|---|---|--------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------|---|

POORT, poortgebouw
zn, 4nv ev m
G4440

TOT-IN+LOPEN, naar-binnen-lopen
wd HO tt act 1nv ev v
G1532

ECHTER
vgw
G1161

VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten
wa FE -- act 3 ev
G518

STAAAN
wo HV tt act
G2476

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

PETRUS
zn, 4nv ev m
G4074

VOOR
G4253

DE / HET
L_2nv ev m
G3588

POORT, poortgebouw
zn, 2nv ev m
G4440

| | | | | | | | | | |
|---------------------|------------------------------------|----------------------------------|--|--------------------------------------|--|---|---------------------------------|----------------------------------|--|
| Hnd 12:15 | ΟΙ hoi degenen | ΔΕ de echter | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΑΥΤΗΝ autēn haar | ΕΙΠΑΝ eipān zij-zeggen | ΜΑΙΝΗ mainē l'ijj-bent-gek~ | Η hē degene | ΔΕ de echter | ΔΙΙΣΧΥΡΙΖΕΤΟ diischurizeto zij-beweerde-met-stelligheid~ |
|---------------------|------------------------------------|----------------------------------|--|--------------------------------------|--|---|---------------------------------|----------------------------------|--|

DE / HET
L_1nv mv m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

NAARTOE
G4314

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev v
G846

LEGGEN, zeggen
wa FE -- act 3 mv
G2036

GEK-ZIJN
wa HO tt mid 2 ev
G3105

DE / HET
L_1nv ev v
G3588

ECHTER
vgw
G1161

DOOR+STERK=maken, met-stelligheid-beweren
vp 2nv ev m
G1340

| | | | | | | | | |
|-------------------------------------|--|------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------|--|--|---|
| ΟΥΤΩΣ houtōs zó | ΕΧΕΙΝ echein te-hebben | ΟΙ hoi degenen | ΔΕ de echter | ΕΛΕΓΟΝ elegon zij-zeiden | Ο ho de | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos boodschapper | ΕΣΤΙΝ estin het-is | ΑΥΤΟΥ autou van-hem |
|-------------------------------------|--|------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------|--|--|---|

DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó
bijw
G3779

HEBBEN
wd HO tt act
G2192

DE / HET
L_1nv mv m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 mv
G3004

DE / HET
L_1nv ev m
G3588

BOODSCHAPPER
zn, 1nv ev m
G32

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

| | | | | | | | | | |
|---------------------|-----------------------------|----------------------------------|--|---|---|---|----------------------------------|--|-------------------------------------|
| Hnd 12:16 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus | ΕΠΕΜΕΝΕΝ epemenen ging-door-met | ΚΡΟΥΩΝ krouōn kloppende | ΑΝΟΙΞΑΝΤΕΣ anoixantes open-doende | ΔΕ de echter | ΕΙΔΑΝ eidan zij-namen-waar | ΑΥΤΟΝ auton hem |
|---------------------|-----------------------------|----------------------------------|--|---|---|---|----------------------------------|--|-------------------------------------|

DE / HET
L_1nv ev m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

PETRUS
zn, 1nv ev m
G4074

OP+BLIJVEN, doorgaan-met, verblijven
wa FE vt act 3 ev
G1961

KLOPPEN
wd HO tt act 1nv ev m
G2925

OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen
wd FE -- act 1nv mv m
G455

ECHTER
vgw
G1161

WAARNEMEN
wa FE -- act 3 mv
G1492

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

| | |
|--------------------------------|---|
| ΚΑΙ kai en | ΕΞΕΣΤΗΣΑΝ exestēsan zij-waren-buiten-zichzelf |
|--------------------------------|---|

EN, ook
vgw
G2532

UIT+STAAN+[OPWAARTS], buiten-zichzelf-zijn, ontstellen
wa FE vt act 3 mv
G1839

| | | | | | | | | |
|---------------------|--|----------------------------------|---|----------------------------------|---------------------------------------|---|--|---|
| Hnd 12:17 | ΚΑΤΑΣΕΙΣΑ kataseisas gebarende | ΔΕ de echter | ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen | ΤΗ tē met-de | ΧΕΙΡΙ cheiri hand | ΣΙΓΑΝ sigan om-te-zwijgen | ΔΙΗΓΗΣΑΤΟ diēgēsato hij-vertelt~ | ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen |
|---------------------|--|----------------------------------|---|----------------------------------|---------------------------------------|---|--|---|

NEERWAARTS+BEVEN, gebaren
wd FE -- act 1nv ev m
G2678

ECHTER
vgw
G1161

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

DE / HET
L_3nv ev v
G3588

HAND
zn, 3nv ev v
G5495

ZWIJGEN
wo HO tt act
G4601

DOOR+LEIDEN, vertellen
wa FE -- mid 3 ev
G1334

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

| | | | | | | | | | |
|--------------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------------|---|----------------------------|-------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| ΠΩΣ pōs hoe | Ο ho de | ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΕΞΗΓΑΓΕΝ exēgagen uit-leidde | ΕΚ ek van-uit | ΤΗΣ tēs de | ΦΥΛΑΚΗΣ phulakēs cel | ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei | ΤΕ te bovendien |
|--------------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------------|---|----------------------------|-------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|

ἴ-ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër
bijw bep
G4459

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

BEKRACHTIGER, heer
zn; 1nv ev m
G2962

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

UIT-LEIDEN, uitleiden
wa FE vt act 3 ev
G1806

VAN-UIT
vzt
G1537

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi
zn; 2nv ev v
G5438

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

BOVENDIEN
part
G5037

| | | | | | | | | | | |
|--|--|-------------------------|-------------------------------|--|--------------------------------------|-------------------------|---|--|-----------------------------|---|
| ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ apaggeilate bericht ! | ΙΑΚΩΒΩ iakōbō aan-Jakobus | ΚΑΙ kai en | ΤΟΙΣ tois aan-de | ΑΔΕΛΦΟΙΣ adelphois broeders | ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen | ΚΑΙ kai en | ΕΞΕΛΘΩΝ exelthōn uit-komende | ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthē hij-ging | ΕΙΣ eis tot-in | ΕΤΕΡΟΝ heteron andere ^s |
|--|--|-------------------------|-------------------------------|--|--------------------------------------|-------------------------|---|--|-----------------------------|---|

VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten
wg FE ttt act 2 mv
G518

JAKOBUS
zn; 3nv ev m
G2385

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L_ 3nv mv m
G3588

GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder
zn; 3nv mv m
G80

DE+ZELF, deze, dit
va 4nv mv o
G5023

EN, ook
vgw
G2532

UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wd HO tt act 1nv ev m
G1831

GAAN
wa FE vt pas 3 ev
G4198

TOT-IN
vzt
G1519

VERSCHILLEND, id. ander^s
bn 4nv ev m
G2087

ΤΟΠΟΝ

topon

plaats

POSITIE, plaats
zn; 4nv ev m
G5117

| | | | | | | | | | | |
|--------------|---|---------------------------|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|-----------------------|---------------------------|---|
| Hnd 12:18 | ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenēs van-wordende | ΔΕ de echter | ΗΜΕΡΑΣ hēmeras van-dag | ΗΝ ēn was | ΤΑΡΑΧΟΣ tarachos onrust | ΟΥΚ ouk niet | ΟΛΙΓΟΣ oligos weinig | ΕΝ en in | ΤΟΙΣ tois de | ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙΣ stratiōtais soldaten |
|--------------|---|---------------------------|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|-----------------------|---------------------------|---|

WORDEN
wd HO tt mid 2nv ev v
G1096

ECHTER
vgw
G1161

DAG
zn; 2nv ev v
G2250

ZIJN
wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510)

VERSTORend, onrust
zn; 1nv ev m
G5017

NIET
bijw ontk abs
G3756

WEINIG, enkele, kort
bn 1nv ev m
G3641

IN
vzt
G1722

DE / HET
L_ 3nv mv m
G3588

OORLOG-er, soldaat
zn; 3nv mv m
G4757

| | | | | |
|--------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ΤΙ ti wat ? | ΑΡΑ ara dus ? | Ο ho de | ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd |
|--------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv ev o
G5101

DAARUITVOLGEND, dus
part vrag
G687

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

PETRUS
zn; 1nv ev m
G4074

WORDEN
wa FE vt mid 3 ev
G1096

| | | | | | | | | |
|--------------|-------------------------------------|---------------------------|--|------------------------------|---|------------------------------------|--|---------------------------|
| Hnd 12:19 | ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes | ΔΕ de echter | ΕΠΙΖΗΤΗΣΑΣ epizētēsas zoekende-naar | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΚΑΙ ΜΗ kai mē en toch-niet | ΕΥΡΩΝ heurōn vindende | ΑΝΑΚΡΙΝΑΣ anakrinas vragend-onderzoekende | ΤΟΥΣ tous de |
|--------------|-------------------------------------|---------------------------|--|------------------------------|---|------------------------------------|--|---------------------------|

HERODES
zn; 1nv ev m
G2264

ECHTER
vgw
G1161

OP+ZOEKEN, zoeken-naar
wd FE -- act 1nv ev m
G1934

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

EN, ook
vgw
G2532

TOCH-NIET
part ontk vwd
G3361

VINDEN
wd HO tt act 1nv ev m
G2147

OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken
wd FE -- act 1nv ev m
G350

DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|-------------------------|--|-----------------------------|--------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|---|
| ΦΥΛΑΚΑΣ phulakas bewakers | ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ ekeleusen hij-beveelt | ΑΠΑΧΘΗΝΑΙ apachthēnai weggeleid-te-worden | ΚΑΙ kai en | ΚΑΤΕΛΘΩΝ katelthōn omlaag-komende | ΑΠΟ apo van-af | ΤΗΣ tēs het | ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias Judea | ΕΙΣ eis tot-in | ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ kaisareian Caesarea |
|--|--|--|-------------------------|--|-----------------------------|--------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|---|

BEWAKER
zn; 4nv mv m
G5441

BEVELEN
wa FE -- act 3 ev
G2753

VANAF+LEIDEN, weggeleiden
wa FE -- pas
G520

EN, ook
vgw
G2532

NEERWAARTS+KOMEN, omlaag-komen, aan-land-komen
wd HO tt act 1nv ev m
G2718

VANAF
vzt
G575

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

JUDA=heid, Judea
zn; 2nv ev v
G2449

TOT-IN
vzt
G1519

CAESAREA
zn; 4nv ev v
G2542

ΔΙΕΤΡΙΒΕΝ

dietriben

hij-vertoeftde

DOOR+SLIJTEN, vertoeven
wa FE vt act 3 ev
G1304

| | | | | | | | | | | |
|--------------|----------------------------|---------------------------|---|---|-------------------------|---|---|---------------------------|---|---------------------------------|
| Hnd 12:20 | ΗΝ ēn hij-was | ΔΕ de echter | ΘΥΜΟΜΑΧΩΝ thumomachōn furieus-zijnde | ΤΥΡΙΟΙΣ turiois op-Tyriërs | ΚΑΙ kai en | ΣΙΔΩΝΙΟΙΣ sidōniois op-Sidoniërs | ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ homothumadon eensgezind | ΔΕ de echter | ΠΑΡΗΣΑΝ parēsan zij-waren-aanwezig | ΠΡΟΣ pros naar-toe |
|--------------|----------------------------|---------------------------|---|---|-------------------------|---|---|---------------------------|---|---------------------------------|

ZIJN
wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510)

ECHTER
vgw
G1161

VOELEN+VECHTEN, furieus-zijn
wd HO tt act 1nv ev m
G2371

TYRIER
bn/zn 3nv mv m
G5183

EN, ook
vgw
G2532

SIDONIER
bn/zn 3nv mv m
G4606

GELIJKEND+VOELEN, eensgezind
bn/zn 3nv mv m
G3661

ECHTER
vgw
G1161

NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn
wa FE vt act 3 mv
G3918

NAARTOE
vzt
G4314

| | | | | | | | | | | |
|------------------------------|-------------------------|--|--------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|---|-----------------------------|---------------------------------------|---|
| ΑΥΤΟΝ auton hem | ΚΑΙ kai en | ΠΕΙΣΑΝΤΕΣ peisantes overredende | ΒΛΑΣΤΟΝ blaston Blastus | ΤΟΝ ton degene | ΕΠΙ epi op | ΤΟΥ tou de | ΚΟΙΤΩΝΟΣ koitōnos slaapkamer | ΤΟΥ tou van-de | ΒΑΣΙΛΕΩΣ basileōs koning | ΗΤΟΥΝΤΟ ētounto zij-verzochten |
|------------------------------|-------------------------|--|--------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|---|-----------------------------|---------------------------------------|---|

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

EN, ook
vgw
G2532

OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen
wd FE -- act 1nv mv m
G3982

BLASTUS
zn; 4nv ev m
G986

DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588

OP
vzt
G1909

DE / HET
L_ 2nv ev m
G3588

LIGGENDE, slaapkamer
zn; 2nv ev m
G2846

DE / HET
L_ 2nv ev m
G3588

KONING
zn; 2nv ev m
G935

VERZOEKEN
wa FE vt mid 3 mv
G154

| | | | | | | | | | |
|------------------------------------|------------------------------|------------------------|--|----------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|--|
| ΕΙΡΗΝΗΝ eirēnēn vrede | ΔΙΑ dia vanwege | ΤΟ to het | ΤΡΕΦΕΣΘΑΙ trephesthai gevoed-worden | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen | ΤΗΝ tēn de | ΧΩΡΑΝ chōran landstreek | ΑΠΟ apo van-af | ΤΗΣ tēs het | ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ basilikēs bij-de-koning-behorende |
|------------------------------------|------------------------------|------------------------|--|----------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|--|

VREDE
zn; 4nv ev v
G1515

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

DE / HET
L_ 4nv ev o
G3588

VOEDEN
wo HO tt mid
G5142

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846

DE / HET
L_ 4nv ev v
G3588

RUIMTE, landstreek
zn; 4nv ev v
G5561

VANAF
vzt
G575

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

KONING-isch, bij-de-koning-behorend
bn 2nv ev v
G937

| | | | | | | | | | | |
|--------------|--|---------------------------|-------------------------------|----------------------|-------------------------------------|---|-------------------------------------|--|--|-------------------------|
| Hnd 12:21 | ΤΑΚΤΗ taktē in-verordende | ΔΕ de echter | ΗΜΕΡΑ hēmera dag | Ο ho de | ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes | ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΣ endusamenos aantrekkende | ΕΣΘΗΤΑ esthēta kleding | ΒΑΣΙΛΙΚΗΝ basilikēn bij-de-koning-behorende | ΚΑΘΙΣΑΣ kathisas zijnde-gaan-zitten | ΕΠΙ epi op |
|--------------|--|---------------------------|-------------------------------|----------------------|-------------------------------------|---|-------------------------------------|--|--|-------------------------|

GEZET, verordend
bn 3nv ev v
G5002

ECHTER
vgw
G1161

DAG
zn; 3nv ev v
G2250

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

HERODES
zn; 1nv ev m
G2264

IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden
wd FE -- mid 1nv ev m
G1746

KLEDING
zn; 4nv ev v
G2066

KONING-isch, bij-de-koning-behorend
bn 4nv ev v
G937

NEERWAARTS-maken, gaan-zitten
wd FE -- act 1nv ev m
G2523

OP
vzt
G1909

| | | | | |
|--------------------------|-------------------------------------|---|---------------------------------|--------------------------------|
| ΤΟΥ tou het | ΒΗΜΑΤΟΣ bēmatos podium | ΕΔΗΜΗΓΟΡΕΙ edēmēgorēi hij-hield-een-demagogische-redevoering | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΑΥΤΟΥΣ autous hen |
|--------------------------|-------------------------------------|---|---------------------------------|--------------------------------|

DE / HET
L_ 2nv ev o
G3588

STAP-resultaat, podium
zn; 2nv ev o
G968

BEVOLKING-KOPEN, demagogische-redevoering-houden
wa FE vt act 3 ev
G1215

NAARTOE
vzt
G4314

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv mv m
G846

| | | | | | | | | | |
|--------------|----------------------------------|---------------------------|------------------------------------|---|--|---------------------------------------|-------------------------|--------------------------------|--|
| Hnd 12:22 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΔΗΜΟΣ dēmos bevolking | ΕΠΕΦΩΝΕΙ epēphōnei riep-terug | ΘΕΟΥ theou van-god | ΦΩΝΗ phōnē stem | ΚΑΙ kai en | ΟΥΚ ouk niet | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou van-mens |
| | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | BEVOLKING zn; 1nv ev m G1218 | OP+GELUIDEN, OP-siemmen, terug-roepen wa FE vt act 3 ev G2019 | PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 | GELUID, stem zn; 1nv ev v G5456 | EN, ook vgw G2532 | NIET bijw ontk abs G3756 | OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444 |

| | | | | | | | | |
|--------------|--|---------------------------|---|---|---|---|-------------------------------------|--|
| Hnd 12:23 | ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrēma ogenblikkelijk | ΔΕ de echter | ΕΠΑΤΑΞΕΝ epataxen geeft-slag | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos boodschapper | ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer | ΑΝΘ anth in-plaats-van | ΩΝ hōn welke-dingen |
| | NAAST+GEBRUIKEN-resultaat, ogenblikkelijk bijw G3916 | ECHTER vgw G1161 | SLAG-GEVEN wa FE -- act 3 ev G3960 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | BOODSCHAPPER zn; 1nv ev m G32 | BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962 | IN-PLAATS-VAN vzt. G473 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739 |

| | | | | | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|--|----------------------------------|--|-------------------------|--|---|--|
| ΟΥΚ ouk niet | ΕΔΩΚΕΝ edōken hij-geeft | ΤΗΝ tēn de | ΔΟΞΑΝ doxan heerlijkheid | ΤΩ tō aan-de | ΘΕΩ theō God | ΚΑΙ kai en | ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ genomenos wordende~ | ΣΚΩΛΗΚΟΒΡΩΤΟΣ skōlēkobrōtos door-wormen-opgegeten | ΕΞΕΨΥΞΕΝ exepsuxen hij-gaat-ter-ziele |
| NIET bijw ontk abs G3756 | GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325 | DE / HET L_ 4nv ev v G3588 | TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 4nv ev v G1391 | DE / HET L_ 3nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316 | EN, ook vgw G2532 | WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096 | WORM+GESPIJSD, door-wormen-opgegeten bn/zn 1nv ev m G4662 | UIT+KOELEN, UIT-zielen, ter-ziele-gaan wa FE -- act 3 ev G1634 |

| | | | | | | | | |
|--------------|----------------------------------|---------------------------|--|----------------------------------|--|--|-------------------------|--|
| Hnd 12:24 | Ο ho het | ΔΕ de echter | ΛΟΓΟΣ logos woord | ΤΟΥ tou van-de | ΘΕΟΥ theou God | ΗΥΞΑΝΕΝ ēuxanen groeit | ΚΑΙ kai en | ΕΠΑΥΘΥΝΕΤΟ eplēthuneto werd-vermeerderd~ |
| | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | LEGGENDE, zeggende, woord zn; 1nv ev m G3056 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 | GROEIEN+[OPWAARTS], groeien wa FE -- act 3 ev G837 | EN, ook vgw G2532 | VULLEN-veroorzaken, vermeerderen wa FE vt mid 3 ev G4129 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------|---|---------------------------|-------------------------|-----------------------------------|---|-----------------------------|--|--|----------------------------------|--|
| Hnd 12:25 | ΒΑΡΝΑΒΑΣ barnabas Barnabas | ΔΕ de echter | ΚΑΙ kai en | ΣΑΥΛΟΣ saulos Saulus | ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ hupēstrepsan keren-terug | ΕΙΣ eis tot-in | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem | ΠΛΗΡΩΣΑΝΤΕΣ plērōsantes vervullende | ΤΗΝ tēn de | ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian bediening |
| | BARNABAS zn; 1nv ev m G921 | ECHTER vgw G1161 | EN, ook vgw G2532 | SAULUS zn; 1nv ev m G4569 | ONDER+KEREN, terugkeren wa FE -- act 3 mv G5290 | TOT-IN vzt G1519 | JERUZALEM zo eigen G2419 | VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wd FE -- act 1nv mv m G4137 | DE / HET L_ 4nv ev v G3588 | DOOR+BEDIENDheid, bediening zn; 4nv ev v G1248 |

| | | | | |
|---|---------------------------------------|----------------------------------|---|-----------------------------------|
| ΣΥΝΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΕΣ sunparalabontes met-zich-meenemende | ΙΩΑΝΝΗΝ iōannēn Johannes | ΤΟΝ ton degene | ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ epikaloumenon bijgenaamd-wordende~ | ΜΑΡΚΟΝ markon Marcus |
| SAMEN+NAAST+NEMEN+[OPWAARTS], met-zich-meenemen wd HO tt act 1nv mv m G4838 | JOHANNES zn 4nv ev m G2491 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven wd HO tt mid 4nv ev m G1941 | MARCUS zn; 4nv ev m G3138 |